



“Glosario”

p. 197-212

Los días de Josepha Ordóñez

María del Carmen Vázquez Mantecón

México

Universidad Nacional Autónoma de México
Instituto de Investigaciones Históricas

2005

246 p.

(Serie Historia Novohispana 74)

ISBN: 970-32-2515-2

Formato: PDF

Publicado en línea: 22 de febrero de 2023.

Disponible en:

<https://historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/josepha/ordonez.html>

D. R. © 2023, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, se requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. Ciudad de México



GLOSARIO

ad perpetuam rei memoriam: para perpetuar el recuerdo de la cosa.

Fórmula que se ponía al principio de ciertas bulas que contenían la solución de dificultades sometidas a la Santa Sede. Aparecía también en los autos de los tribunales. Asimismo se encontraba en ciertos monumentos conmemorativos, medallas, etcétera.

aderezo: juego de joyas con que se adornan las mujeres. Se suele componer de collar, pendientes y pulseras.

adulterio: el acto torpe de ayuntamiento carnal del hombre con mujer casada, o de mujer con hombre casado, o de cuando uno u otro lo son. Comercio ilegítimo con una persona casada.

agachonas: aves acuáticas que abundan en las lagunas cercanas a México, de carne sustanciosa y tierna.

albur: los dos primeros naipes que saca el banquero en el juego del monte.

aljófar: perla o conjunto de perlas pequeñas de figura irregular.

almofrez o almofrej: funda en que se llevaba la cama de camino. Por la parte exterior era de jerga o vaqueta y por dentro de un lienzo basto.

almojarifazgo: cierto derecho de dos y medio por ciento que se pagaba al rey en algunas partes de América por la salida de las pieles de los toros que se embarcaban en los navíos de España; asimismo significaba el derecho que se pagaba al rey por los géneros que salen o entran en los puertos americanos traídos de los extranjeros.



altanería: metafóricamente vale soberbia, presunción, altivez y demasiada estimación que uno hace de sí mismo afectando superioridad a otros.

apastillado: de color blanco con un tinte rosado.

arpillar: cubrir cajas o fardos con arpillera.

arpillera: tela tosca hecha de fibras de maguey.

asistencia: pieza de la casa destinada para las visitas de confianza.

authora del Coliseo: en las compañías cómicas, el o la principal de todos en orden a su gobierno. Quien es cabeza y principal de la farsa que representa las comedias en los corrales o teatros públicos, en cuyo poder entra el caudal que adquieren para su mantenimiento y para repartirlo entre los cómicos.

badana: piel de carnero u oveja curtida, blanda.

bacia: vaso grande, hondo y redondo.

bacín: recipiente de barro vidriado alto y cilíndrico que servía para recibir los excrementos mayores del cuerpo humano.

bailío: según Covarrubias es nombre de dignidad en la orden de Caballería del señor San Juan; traen cruz grande y tienen título de señoría. Estos presiden en la lengua de su nación.

baldoquín o baldaquín: especie de dosel o palio.

baquetas: palos con que se golpean las alfombras o también pueden ser los palillos con que se tocan los tambores. Asimismo tiene el sentido de vaqueta: cuero de ternera curtido y adobado.

barato: dinero que da el que gana en el juego voluntariamente o por exigencia del baratero quien es el que cobra el barato de los que juegan.

bartolina: calabozo estrecho e incómodo.

basquiña: saya negra por lo común, que usan las mujeres sobre la ropa interior para salir a la calle.

beca: rosca que se ponía en la cabeza y de ella bajaban dos faldones.

bermellón: cinabrio reducido a polvo que toma color rojo vivo. El bermellón puede ser natural o artificial. Era recetado junto con la mezcla de otros elementos para las almorranas, la tiña y la caspa. Probablemente también se trata de polvos para la cara.

bernegal: taza para beber ancha de boca y de figura ondeada.

brial: vestido de seda o tela rica que usaban las mujeres. En sentido figurado se llama así al manto o túnica.

caballero: hidalgo de calificada nobleza; persona de alguna consideración y buen porte; Señor; término de cortesía.

cabestrillos: cadena delgada de oro, plata o aljófara que se traía al cuello para adorno.

cacho: cubilete de dados. También es un juego de naipes con media baraja, en donde se reparte a cada jugador tres naipes. Cuando salen tres de un mismo palo se tiene el cacho.

caderillas: tontillo (faldellín con aros) para ahuecar las faldas en las caderas.

calidad: también se llama la nobleza o lustre de la sangre.

calzones: pantalones.

canapé: escaño que comúnmente tiene acolchados el asiento y el respaldo para mayor comodidad y sirve para sentarse o acostarse.

cantaletear, dar cantaleta: chasco, zumba, canción o música con que se burlaban de una persona.

calamaco: tela de lana delgada y angosta que viene de Portugal.

capichola: tela de seda ordinaria y de capullo algo basta y retorcida.

capingón, capingot o capingó: capisayo o especie de sobretodo. Vestidura corta a manera de capotillo abierto que sirve de capa y sayo.

catón: libro compuesto de frases y períodos cortos y graduados para ejercitar en la lectura a los principiantes. En los siglos XVIII y XIX se llama así al catecismo cristiano. Otros autores consideran que era un libro pequeño de moralejas, lecturas religiosas y recomendaciones de buena conducta.

cazuela: por semejanza se llama en los corrales de comedias el sitio que está enfrente del tablado donde se representa, en el cual ven las mujeres la comedia. Debióse de llamar así porque entran en él todo género de mujeres y están mezcladas unas con otras.

cera de agnus: lámina de cera con la imagen del cordero o de algún santo que bendice y consagra el Sumo Pontífice con varias ceremonias cada siete años; relicario que suelen llevar al cuello las mujeres con el agnus (cordero de Dios) de cera o con una representación de él y por extensión otras clases de relicarios.

cíbolo: modo con el que los novohispanos nombraron al bisonte.

cielo: parte superior que cubre algunas cosas.

coleadero: derribamiento de un toro en plena carrera, jalándole la cola con la mano.

cómica: concerniente o relativo a la comedia. Decíase del que escribía comedias, hoy (siglo XVIII) sólo se aplica al que las representa. Comediante, actriz.

condición: significa también la naturaleza, calidad y distintivo del nacimiento de los hombres; noble o plebeyo; libre o siervo.

conserveras: recipientes para conservas.

cornudo: es el marido cuya mujer le hace traición juntándose con

otro y cometiendo adulterio. Esto puede ser de dos maneras: la una cuando el marido lo ignora y no da ocasión ni lugar a que pueda ser y por eso se dijo que el cornudo es el postrero que lo sabe y se le compara al ciervo que no embargante que tenga cuernos, no se deja tratar ni domesticar. Otros que lo saben o barrantan son comparados al buey que se deja llevar del cuerno y por eso llaman a este paciente, no sólo porque padece su honra sino también porque él lo lleva en paciencia. (Covarrubias)

Este autor retoma entre otras, la versión de que la expresión “poner el cuerno por violar el *thoro* del casado” viene de lo que se cuenta de Mercurio que en figura de cabrón tuvo ayuntamiento con Penélope, mujer de Ulises, del cual nació el dios Pan con cuernos “y de esta manera se los puso al marido”. Señala también que los antiguos llamaron al marido de la adúltera cabrón porque la cabra con su lascivia no se contenta con el ayuntamiento de un solo macho: “llamar a un hombre cabrón en rigor es lo mismo que decirle cornudo”.

correa de San Agustín: cinturón de cuero que portan los agustinos. Usado posiblemente como amuleto por los no religiosos.

cortejante: el que corteja a una mujer. Ver galanteo.

cortejo: agasajo y regalo que se hace a otro.

coso: plaza o lugar cercado para corridas de toros u otras fiestas públicas.

cotense: cierta clase de lienzo entrefino.

cotilla: jubón sin mangas hecho de dos telas sobre el cual se visten las mujeres el jubón o casaca y traen ajustado el cuerpo.

cuarta: látigo tejido de cuero con un mango de cerca de una cuarta (la cuarta parte en que se divide un todo) usado para las caballerías.

cuartón: cuarto grande en el que caben varios espectadores en las plazas de toros y que generalmente está encima de las lumbreras.



cubilete: vaso ancho de arriba y angosto de abajo.

chá: nombre que dan los chinos al té. Especie de té usado en el Japón que purifica la sangre y “causa otros efectos maravillosos”. Algunos sin razón, le llaman flor de té.

chansoneta: chanza, burla.

chichihua: nodriza.

chinguiritería: local para la fabricación y/o venta de chinguirito (aguardiente de calidad inferior). Durante todo el siglo XVIII estuvo prohibida su elaboración y venta.

chulo: mozo de plaza encargado de abrir la puerta del toril, alargar las banderillas a los que han de ponerlas y que sirve a los toreros de a pie, vistiendo con traje de torero. También se llaman chulos a los que están al servicio de los picadores, cuidado de caballos y los que guían las mulas de arrastre.

chupa: vestidura ajustada al cuerpo, larga hasta las rodillas que abraza las vestiduras interiores. Encima de ella no hay más que la casaca.

damasco: tela fuerte de seda o lana y con dibujos formados con el tejido.

dechado: lienzo en que las niñas ejecutan varias labores que luego sirve de ejemplo.

demonstración o demostración: se suele usar por celebridad, regocijo, aplauso.

demonstrar o demostrar: hacer evidencia física de los sentidos a alguna cosa por medio de señal demostrativa.

disciplina: instrumento hecho ordinariamente de cáñamo con varios ramales cuyos extremos o canelones son más gruesos y sirve para azotar.

divorcio: separación, apartamiento de dos personas que están unidas con el vínculo matrimonial en orden a que no pueden cohabitar, ni vivir juntos. Separación jurídica entre los casados, justa, y quedando indisoluble el matrimonio.

epilepsia: comúnmente se llama gota-coral por ser como una gota que cae sobre el corazón. Gota-coral: enfermedad que consiste en una convulsión de todo el cuerpo y un recogimiento o atracción de los nervios con lesión del entendimiento y de los sentidos que hace que el doliente caiga de repente. Procede de abundancia de los humores flemáticos corruptos que hinchando súbitamente los ventrículos anteriores del cerebro y recojiéndose este para expelerlos, atrae hacia sí los nervios y los músculos, quedando el doliente sin movimiento y como muerto. Santa Gertrudis era –entre otros- la abogada para este mal.

escabeles: taburetes o asientos pequeños para poner los pies.

escandalizar: causar escándalo dando motivo y ocasión con lo que se dice o hace para que otros discurran o piensen mal de las acciones del prójimo.

escándalo: comúnmente se divide en activo y pasivo. El activo es el dicho o hecho que no es bueno y es ocasión de daño y ruina espiritual en el prójimo. El pasivo es la misma ruina espiritual o pecado en que cae el prójimo por ocasión del dicho o hecho de otro. Significa también alboroto, tumulto, ruido, inquietud. Vale asimismo por extensión: asombro, pasmo, admiración.

escandaloso: perverso, malo, y propiamente se dice de la persona o cosa que ocasiona o da motivo a escándalo. También vale por ruidoso, bullicioso, lleno de horror e inquietud.

escorbuto: enfermedad caracterizada por el estado de entorpecimiento, por manchas lívidas en diferentes partes del cuerpo, por el enrojecimiento, blandura e hinchazón de las encías que sangran a la menor compresión, por el mal aliento, disposición a las hemorragias y debilidad general. También se conoce como Mal de Loanda (*morbus scorbuticus*) y se padecen dolores semejantes a los de las bubas o mal gálico.

esfera: metafóricamente vale calidad, estado y condición: alta esfera, baja esfera.

espineta: clavicordio pequeño.

estado: especie, calidad, grado y orden de cada cosa: seculares, eclesiásticos, clérigos, religiosos, nobles, caballeros, ciudadanos, oficiales, labradores, y cada uno en su estado y modo de vivir, tienen orden, reglas y leyes para su régimen. También estado, es el que tiene o profesa cada uno y por el cual es conocido y se distingue de los demás: soltero, casado, viudo, eclesiástico, religioso.

estampa de humo (siglos XVIII y XIX): estampa grabada de modo que imita el dibujo lavado con un solo color en que hay muchas masas de oscuro.

estrado: conjunto de los muebles de la pieza en que las señoras recibían las visitas. Sala de recibir. Tarima alfombrada donde se ponía el lugar principal.

estufa: especie de carroza grande, cerrada y con cristales.

falla: dos varas de tafetán negro que se echa por la cabeza y se anuda a la garganta.

faltriquera: la bolsa que se trae para guardar algunas cosas, embebida y cosida en las basquiñas y briales de las mujeres a un lado y a otro, y en los dos lados de los calzones de los hombres.

fausto: grande ornato y pompa exterior, lujo extraordinario.

frasquera: caja con diferentes divisiones en que se guardan ajustados los frascos para llevarlos de una parte a otra sin que se maltraten.

forlon: especie de coche antiguo con cuatro asientos; era sin estribos, cerrado con puertecillas, colgada la caja sobre correones y puesta entre dos varas de madera.

galantear: festejar, rondar, enamorar, requebrar.

galanteo: ronda, deseo de hacerse amar de alguna persona, acción de festejarla.

gineta o jineta: se llama “Caballería a la gineta” las suertes que los nobles hacían a caballo con los toros. También es un tipo de monta en la que se usan estribos cortos y las piernas recogidas.

gola o golilla: adorno que circunda y rodea el cuello.

gotera: caída de tela, adorno o cenefa en las camas u otros muebles.

gringo: modo coloquial de nombrar a cualquier extranjero.

guardapiés o brial: género de vestido o traje de que usan las mujeres que se ata por la cintura y baja hasta los pies y se hace de telas finas.

guarnición: adorno que se pone en los vestidos, ropas o colgaduras.

holanda: tela de lienzo muy fina de que se hacen camisas para la gente principal y rica. Llámase así por fabricarse en la provincia de Holanda por cuya razón se debe escribir con aspiración aunque muchos la ponen sin ella.

insulto: accidente, indisposición o enfermedad que sobreviene repentinamente y priva de sentido y de movimiento o de ambas cosas. Apoplejía.

jareta: cuerda, cinta. Cuerda de fibra de palmera trenzada.

jaripeo: lazar y jinetear una res.

juego del monte: juego de envite (apuesta) y azar.

juicio contencioso: frase forense. El pleito que se disputa del derecho entre partes.

La Amiga: nombre que se daba en la época colonial al recinto en

el que iban a estudiar las niñas y que se diferenciaba de la “escuela” a la que asistían los varones. En las fuentes aparece también como “La Miga”. Sin embargo hay casos en los que se demuestra que en las escuelas había niños de ambos sexos o situaciones en que un pequeño varón podía asistir a una “Miga”. En Las Amigas se inculcaba la doctrina cristiana y se enseñaba a leer aunque no a escribir. Se instruía a las alumnas mayores en labores de tejido, costura, hilados y cocina. El nombre viene de “Amiga” que en Andalucía y otras partes significaba a la que era maestra de niñas.

lacayo: criado de librea cuya principal ocupación es acompañar a su amo a pie, a caballo o en coche.

laminitas de vidrio azogado: espejos.

Ley si combenerit o *Ley si convenerit*: expresión muy común usada así (mezclando castellano y latín) que quería decir “Si la ley conviniera” o “Si la ley se ajusta”.

libertinaje: desenfreno en las obras o en las palabras.

libertino (a): persona entregada al libertinaje. Disoluto. Se dice de los que menosprecian la religión. También se suele decir libertino del que es muy libre o demasiado amigo de la libertad.

libra: pesa que comúnmente consta de dieciséis onzas.

librea: traje que los señores dan a sus criados. Uniforme con distintivos.

lumbrera: palco en muy buen sitio para varias personas en una plaza de toros.

mancerina o macerina: especie de plato con un hueco en medio donde se encaja la jícara para servir el chocolate con seguridad de que no se vierta. Diósele este nombre por haber sido su inventor el marqués de Mancera por lo que se dijo mancerina y luego con mayor suavidad macerina.

mandar a la baqueta: frase del estilo familiar que vale lo mismo que mandar absoluta y despóticamente sin admitir réplica ni dar parte a nadie.

maque: laca.

maqueada: laqueada.

mariscal de campo: oficial general, inmediatamente inferior en el grado y en las funciones al teniente general.

matrimonio: del nombre latino *matri monium*. Díjose matrimonio *a matre*, porque está a cargo de la mujer el criar a los hijos, desde que nacen hasta que tienen edad de poder ser disciplinados de su padre. (Covarruvias) Contrato del derecho natural que se celebra entre hombre y mujer, por mutuo consentimiento externo dando el uno al otro potestad sobre su cuerpo, en perpetua y conforme unión de voluntades, el cual, elevado a sacramento y celebrado entre sujetos bautizados, se hace del todo indisoluble, en llegando a consumarse. Llámase matrimonio del nombre Madre, por las mayores fatigas con que concurre la mujer a la propagación de la especie. (Diccionario de Autoridades).

meco, meca, mequillo: abreviación popular de chichimeco. Mote despectivo. Se usa para designar a la gente sin educación y sin modales. Nombre que se daba a los indios bárbaros en general y a los otomíes en particular. También se usa la voz para designar a los indígenas no bautizados.

menestra: es vocablo italiano introducido en España; significa un guisado que ni es sólido como lo asado, ni líquido como el potaje.

menudencias: cosas pequeñas y de poco valor aunque útiles.

meter su cucharado: meter su cuchara.

mitán u holandilla: lienzo teñido y prensado usado para forros de vestidos.

monillo: jubón sin mangas ni faldillas que usan las mujeres. En francés: *corset de femme*.

montera: prenda para abrigo de la cabeza que se hace generalmente de paño.

nicho: cualquier concavidad formada para colocar alguna cosa.

Nil non utile famae: Nada deja de ser provechoso para la fama.

notoriedad: pública noticia de las cosas o conocimiento claro que todos tienen de ellas.

notorio: públicamente sabido o conocido de todos.

ojos de cangrejos de la China: ciertas piedrezuelas que los cangrejos de la India Oriental crían en la cabeza y las desechan de sí en el Estío a las orillas del mar y de los ríos, las cuales se cogen en abundancia y son muy usadas en la medicina para endulzar los humores acres y para purificar la sangre y detener los vómitos y desconciertos. Llámense así porque tienen la forma de un ojo. Eran unas piedrecillas calcáreas, convexas por un lado y planas por otro.

En *La Palestra* de Palacios se dice que eran pequeñas piedras blancas que crecían debajo de la cabeza hacia el estómago de los cangrejos y en presentación de polvo eran buenos para los riñones, contusiones en la vesícula, hemorroides y dolores de costado. Un tratado sobre la higiene bucodentaria en el siglo XVIII sugiere que en polvo y mezclados con otros ingredientes, los ojos de cangrejo servían para pulir los dientes. Según Esteyneffer eran usados para sacar alguna arenita o piedra u otra cosa dura que hubiera entrado en el ojo. Por el ángulo del lagrimal se ponía un ojo de cangrejo mojado en saliva, el cual "por su simpatía que tiene con los ojos, no molesta nada y echa lo extraño que sale de por sí espontáneamente después de algún tiempo". Este médico también los recetaba para combatir la acidez del estómago. En la medicina de la Edad Media aparecen como remedio curativo los ojos izquierdo y derecho de los cangrejos de río. Asimismo hay una planta llamada ojo de cangrejo -*Abrus precatorius*- cuyas semillas son en forma de hue-

vo color rojo y con una mancha negra y cuyas hojas son usadas en la farmacopea como narcótico.

onza: se toma ordinariamente por una de las partes en que se divide la libra que por lo regular es en Castilla de 16 onzas. (Una onza es equivalente a 9 gramos)

otate: bastón flexible y resistente, hecho de la caña de ese nombre.

ovados: ovalados.

países de papel: paisajes o grabados.

palestra: sitio o paraje en que se celebran ejercicios literarios públicos.

papelera: escritorio: mueble para guardar papeles.

passible o pasible: que puede o es capaz de padecer.

perendengues: pendientes (aretes).

peto: se toma también por el adorno o vestidura que se pone en el pecho para entallarse.

picheles: vasos altos y redondos, más anchos de la base que de la boca con su tapa engoznada en el remate del asa.

piñuela: tela de seda que tiene como piñas pequeñas labradas en ella.

platilla: lienzo llamado bocadillo (especie de lienzo delgado muy conocido de que se hacen cortinas para los balcones por adentro. Es entre los lienzos finos la especie más ínfima).

postura: condición o calidad que se pacta o concierta entre dos o más personas. Precio en almoneda. Licitación.

prepósito: sujeto que preside o manda en algunas religiones o comunidades religiosas.

profanidad: el abuso de las cosas sagradas o el acto con que se profanan. Vale también exceso en el fausto y lucimiento que re-



gularmente degenera en vicio y algunas veces en deshonestidad y menos modestia.

prusiana: especie de tela de algodón.

puzol: especie de arena muy menuda que se halla en el territorio de Puzol en Italia, la cual echada en agua se endurece y petrifica, de suerte que es muy a propósito para cimientos por quedar muy firmes.

rallo: rallador de pan o queso.

regocijo: gozo, gusto, contento y placer; demostración o expresión del gusto o alegría.

rengue: tela o redecilla a modo de gasa que se usa en golillas o puños.

respaldar: parte de una silla, cama, etcétera, en que descansa y a que se arrima la espalda.

rodapiés: puede ser tapete o friso de otro color que se pone cerca del suelo o pavimento en las piezas blanqueadas.

rodastrado o rodaestrado: biombo bajo que se coloca alrededor del estrado.

ruedo: la parte puesta o colocada alrededor de alguna cosa.

salitre: sudor de la tierra que se causa de su humedad y del gran calor del sol que la altera y congela en piedra ligera y esponjosa como la sal. Sirve para fabricar pólvora junto con el azufre y el carbón.

salitrería: casa o lugar donde se fabrica salitre (nitro, nitrato potásico).

sana: tela de algodón que viene de Oriente, de Bengala.

sangalete: tela encerada o engomada.

sallasalla: tela.

saya: falda que usan las mujeres.

sayo: prenda de vestir holgada y sin botones que cubría el cuerpo hasta la rodilla.

soldador: instrumento que sirve para soldar.

sufocantes o sofocantes: cinta que se suele poner al cuello para adorno, unida por el pescuezo a la bolsa del pelo o peluquín en el caso de los hombres.

tablado: suelo de tablas construido en alto sobre un armazón.

terno: aderezo de joyas compuesto de pendientes, collar y alfiler.

thoro del casado: el lecho conyugal o nupcial; el vínculo matrimonial; la fe conyugal. (*tori consors*: la esposa). De aquí viene la expresión “cornudo” ya que se dice que cuando se viola el *thoro* del casado, los cuernos se le ponen al marido.

tísico, de tísica (viene de ptísica o ptisis): enfermedad causada por tener alguna llaga en los pulmones o livianos originada de humor acre o corrosivo que ha caído en ellos y causa al paciente tos, acompañada de calentura lenta.

tiphus o tifus: género de enfermedades infecciosas, graves, con alta fiebre, delirio o postración, aparición de costras negras en la boca y a veces presencia de manchas punteadas en la piel. Fiebre tifoidea.

tisú: tela de seda entretejida con hilos de oro o plata que pasan desde la haz al envés.

tompiates o tompeate: especie de tanate o bolsa tejida de palma sumamente flexible.

tonelete: faldetas hasta la rodilla rodeadas a la cintura. Se usa en papeles de comedia a lo heroico o lo romano.

toquilla: adorno que se ponía alrededor del sombrero.



tripe: tela parecida al terciopelo y se distingue de él en ser tejido de lana.

truco: juego de destreza y habilidad que se ejecuta en una mesa dispuesta a este fin con tablilla, troneras, barra y bolillo en el cual regularmente juegan dos, cada uno con su taco de madera y bolas de marfil de proporcionado tamaño siendo el fin principal dar con la bola propia a la del contrario, hacer barras, bolillos, tablillas, echar trucos altos y bajos respectivamente en las varias especies de este juego con otros lances y golpes con que se ganan las rayas hasta acabar el juego cuyo término puede ser voluntario, aunque regularmente suele ser de cuatro, ocho u doce piedras o rayas. También se juega con tres bolas y se llama carambola.

tumbaga: metal, especie de cobre muy fino que viene de la China, o cualquier cosa hecha con mezcla de ese metal.

vara: la medida para medir paños, sedas, lienzos y otras cosas que tengan trato o longitud. Antigua medida de origen español que valía 0.8356 m.

venéreo: perteneciente a Venus o al deleite sensual. En ese tiempo también se empieza a asociar esta palabra con las enfermedades sexuales contagiosas, para las que generalmente emplean el nombre de "bubas" o mal gálico".

virivis o biribís o bisbis: juego totalmente de fortuna. Tablero o lienzo dividido en casillas con números y figuras en donde colocan los jugadores sus apuestas y se saca a la suerte el número de una casilla.

zarazas: telas de algodón muy anchas, finas como la holanda y con listas de colores y con flores estampadas sobre fondo blanco que se traían de Asia y eran muy estimadas en España.